

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 41

9 October 2013

Laws and Regulations

Volume 145

Summary

Table of Contents
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2013

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$475
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$649
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$649

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.15 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.63 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.08 per agate line. A minimum rate of \$239 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Regulations and other Acts

984-2013 Financial assistance for education expenses (Amend.)	3039
Assignment of proposed biodiversity reserve status to land located on Île aux Lièvres, in the St. Lawrence estuary, and establishment of the plan of that area and its conservation plan.	3042
Authorize the operation of off-highway vehicles on a portion of route du Portage under the management of the Minister of Transport	3054

Draft Regulations

Code of Civil Procedure — Determination of child support payments	3055
Legal aid and the provision of certain other legal services, An Act respecting... — Legal aid.	3059

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 984-2013, 25 September 2013

An Act respecting financial assistance
for education expenses
(chapter A-13.3)

Financial assistance for education expenses — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses

WHEREAS, under section 57 of the Act respecting financial assistance for education expenses (chapter A-13.3), the Government may make regulations for the purposes of the Act;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses was published in the *Gazette officielle du Québec* of 3 July 2013 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with the first paragraph of section 23.7 of the Act respecting the Conseil supérieur de l'éducation (chapter C-60), the draft Regulation was submitted for advice to the advisory committee on the financial accessibility of education;

WHEREAS the committee gave its advice on the draft Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation attached to this Order in Council with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Higher Education, Research, Science and Technology:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses

An Act respecting financial assistance
for education expenses
(chapter A-13.3, s. 57)

1. The Regulation respecting financial assistance for education expenses (chapter A-13.3, r. 1) is amended in section 17

(1) by replacing “\$2,881” in paragraph 1 by “\$2,928”;

(2) by replacing “\$2,444” in paragraph 2 by “\$2,484”.

2. Section 18 is amended by replacing “\$2,444” by “\$2,484”.

3. Section 26 is amended by replacing “\$179” in the second paragraph by “\$182”.

4. Section 29 is amended by replacing the amounts set out respectively in subparagraphs 1 to 6 of the third paragraph by the following:

(1) “\$179”;

(2) “\$179”;

(3) “\$206”;

(4) “\$394”;

(5) “\$450”;

(6) “\$206”.

5. Section 29.2 is amended

(1) by replacing “\$16.65” in the second paragraph by “\$18.53”;

(2) by adding the following at the end of the second paragraph:

“As of the 2014-2015 year of allocation, the amount is adjusted annually. The adjustment corresponds to the difference between the amount of the basic tuition fees, determined per credit, for the year of allocation concerned and the amount determined for the preceding year of

allocation. The adjusted amount is made public by the Minister on the website not later than 1 September of the year of allocation to which it applies.

For the purposes of this Regulation, the amount of the basic tuition fees means the maximum amount of the basic tuition fees per credit for the residents of Québec determined annually by the Minister.”.

6. Section 32 is amended

(1) by replacing “\$354” and “\$778” in the first paragraph by “\$380” and “\$811”;

(2) by replacing “\$147” and “\$571” in the second paragraph by “\$169” and “\$600” and “\$207” by “\$211”.

7. Section 33 is amended

(1) by replacing “\$64” in the first paragraph by “\$65”;

(2) by replacing “\$180” in the second paragraph by “\$183”.

8. Section 34 is amended by replacing “\$264” and “\$1,228” in the first paragraph by “\$268” and “\$1,248”.

9. Section 35 is amended by replacing “\$91” in the second paragraph by “\$92”.

10. Section 37 is amended by replacing “\$240” in the fifth paragraph by “\$244”.

11. Section 40 is amended by replacing “\$69” and “\$552” in the first paragraph by “\$70” and “\$561”.

12. Section 50 is amended

(1) by replacing the amounts set out respectively in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph by the following:

(1) “\$14,164”;

(2) “\$14,164”;

(3) “\$17,016”;

(2) by inserting the following after subparagraph 3 of the first paragraph:

“As of the 2014-2015 year of allocation, the amount provided for in subparagraph 3 of the first paragraph is adjusted annually. The adjustment corresponds to the difference between the amount of the basic tuition fees, determined per credit and multiplied by 30, for the year of allocation concerned and the amount determined and thus multiplied for the preceding year of allocation. The

adjusted amount is made public by the Minister on the website not later than 1 September of the year of allocation to which it applies.”;

(3) by replacing the amounts set out respectively in subparagraphs 1 to 3 of the second paragraph by the following:

(1) “\$3,817”;

(2) “\$4,830”;

(3) “\$5,849”.

13. Section 74 is amended by replacing “\$240” and “\$120” in the second paragraph by “\$244” and “\$122”.

14. Section 82 is amended by replacing “\$2,881” and “\$2,158” in the third paragraph by “\$2,928” and “\$2,193”.

15. Section 85 is amended by adding the following paragraph

“(3) transportation expenses.”.

16. Section 86 is amended

(1) by replacing the amounts set out respectively in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph by the following:

(1) “\$2.17”;

(2) “\$3.24”;

(3) “\$111.62”;

(2) by replacing “\$10.66” in the second paragraph by “\$10.83”;

(3) by adding the following after the second paragraph:

“As of the 2014-2015 year of allocation, the amount provided for in subparagraph 3 of the first paragraph is adjusted annually. The adjustment corresponds to the difference between the amount of the basic tuition fees, determined per credit, for the year of allocation concerned and the amount determined for the preceding year of allocation. The adjusted amount is made public by the Minister on the website not later than 1 September of the year of allocation to which it applies.”.

17. The following is inserted after section 87:

“**87.1.** An amount of \$370 is allocated to a student for transportation expenses for each trimester if he or she studies in an outlying area listed in the third paragraph of section 40.”.

18. Section 88 is amended by replacing “86 and 87” by “86, 87 and 87.1”.

19. Section 16 of the Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses, made by Order in Council 452-2013 dated 1 May 2013, is amended by replacing paragraphs 1 and 2 by the following:

(1) for the 2013-2014 year of allocation:

Contribution of parents living together	
\$0 to \$37,000	\$0
\$37,001 to \$72,000	\$0 on the first \$37,000 and 19% on the remainder
\$72,001 to \$82,000	\$6,650 on the first \$72,000 and 29% on the remainder
\$82,001 to \$92,000	\$9,550 on the first \$82,000 and 39% on the remainder
\$92,001 and +	\$13,450 on the first \$92,000 and 49% on the remainder
Contribution of the parent without a spouse or the sponsor	
\$0 to \$32,000	\$0
\$32,001 to \$67,000	\$0 on the first \$32,000 and 19% on the remainder
\$67,001 to \$77,000	\$6,650 on the first \$67,000 and 29% on the remainder
\$77,001 to \$87,000	\$9,550 on the first \$77,000 and 39% on the remainder
\$87,001 and +	\$13,450 on the first \$87,000 and 49% on the remainder
Contribution of the spouse	
\$0 to \$30,000	\$0
\$30,001 to \$65,000	\$0 on the first \$30,000 and 19% on the remainder
\$65,001 to \$75,000	\$6,650 on the first \$65,000 and 29% on the remainder
\$75,001 to \$85,000	\$9,550 on the first \$75,000 and 39% on the remainder
\$85,001 and +	\$13,450 on the first \$85,000 and 49% on the remainder

(2) for the 2014-2015 year of allocation:

Contribution of parents living together	
\$0 to \$41,000	\$0
\$41,001 to \$72,000	\$0 on the first \$41,000 and 19% on the remainder
\$72,001 to \$82,000	\$5,890 on the first \$72,000 and 29% on the remainder
\$82,001 to \$92,000	\$8,790 on the first \$82,000 and 39% on the remainder
\$92,001 and +	\$12,690 on the first \$92,000 and 49% on the remainder
Contribution of the parent without a spouse or the sponsor	
\$0 to \$36,000	\$0
\$36,001 to \$67,000	\$0 on the first \$36,000 and 19% on the remainder
\$67,001 to \$77,000	\$5,890 on the first \$67,000 and 29% on the remainder
\$77,001 to \$87,000	\$8,790 on the first \$77,000 and 39% on the remainder
\$87,001 and +	\$12,690 on the first \$87,000 and 49% on the remainder
Contribution of the spouse	
\$0 to \$34,000	\$0
\$34,001 to \$65,000	\$0 on the first \$34,000 and 19% on the remainder
\$65,001 to \$75,000	\$5,890 on the first \$65,000 and 29% on the remainder
\$75,001 to \$85,000	\$8,790 on the first \$75,000 and 39% on the remainder
\$85,001 and +	\$12,690 on the first \$85,000 and 49% on the remainder

20. This Regulation applies as of the 2013-2014 year of allocation.

21. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

M.O., 2013

**Order of the Minister of Sustainable Development,
Environment, Wildlife and Parks
dated 24 September 2013**

Natural Heritage Conservation Act
(chapter C-61.01)

Assignment of proposed biodiversity reserve status to land located on île aux Lièvres, in the St. Lawrence estuary, and establishment of the plan of that area and its conservation plan

THE MINISTER OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT,
ENVIRONMENT, WILDLIFE AND PARKS,

CONSIDERING the first paragraph of section 27 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), which provides that, for the purpose of protecting land to be established as a new protected area, the Minister, with the approval of the Government, prepares the plan of that area, establishes a conservation plan and assigns temporary protection status to the area as a proposed aquatic reserve, biodiversity reserve, ecological reserve or man-made landscape;

CONSIDERING section 28 of the Act under which the setting aside of land under the first paragraph of section 27 is valid for a period of not more than four years, subject to renewals or extensions, which may not be such that the term of the setting aside exceeds six years, unless so authorized by the Government;

CONSIDERING Order in Council 646-2013 dated 19 June 2013 by which the Government authorized the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks to assign the status of proposed biodiversity reserve to land located on île aux Lièvres, in the St. Lawrence estuary, to prepare the plan of that area and to establish the conservation plan of the Réserve de biodiversité projetée de l'Île-aux-Lièvres;

CONSIDERING the land's outstanding features, given the marine and coastal biodiversity of the St. Lawrence estuary, and for ecotourism activities;

ORDERS AS FOLLOWS:

The status of proposed biodiversity reserve, the plan of that area and its conservation plan being those attached to this Minister's Order, is assigned to the land located on île aux Lièvres, in the St. Lawrence estuary;

The status is assigned for a period of four years beginning on the fifteenth day following the date of publication of this Minister's Order in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, 24 September 2013

YVES-FRANÇOIS BLANCHET,
*Minister of Sustainable Development,
Environment, Wildlife and Parks*

QUÉBEC STRATEGY FOR PROTECTED AREAS



**Réserve de
biodiversité
projetée de
l'Île-aux-
Lièvres**

Conservation plan



September 2013

1. Protection status and toponym

The protection status of the territory described below is that of proposed biodiversity reserve under the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01).

The permanent protection status planned is that of “biodiversity reserve” under the Natural Heritage Conservation Act.

The provisional toponym is “Réserve de biodiversité projetée de l'Île-aux-Lièvres” The official toponym will be determined when the territory is given permanent protection status.

2. Plan and description

2.1 Geographic location, boundaries and dimensions

The boundaries and location of Réserve de biodiversité projetée de l'Île-aux-Lièvres are shown on the plan in Appendix.

Île aux Lièvres is located in the upper estuary of the St. Lawrence with Saint-Siméon to the north and Rivière-du-Loup to the south. It is about 8 km from both shores and has a length of 13 km and a width of no more than 1.6 km. Its centre lies approximately at 47° 51' north latitude and 69° 43' west longitude. It is the largest uninhabited island of the St. Lawrence.

The Réserve de biodiversité projetée de l'Île-aux-Lièvres is in the Bas-Saint-Laurent administrative region. It belongs to the territory of the municipality of Saint-André in the Kamouraska regional county municipality and is contiguous to the Saguenay-St. Lawrence Marine Park.

Île aux Lièvres has a total surface area of 8.5 km². It has been owned entirely by the Société Duvetnor Ltée since 1986. In December 2012, the Ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs (MDDEFP) acquired lots 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 (except for the observation tower), 47, 48, 49, 51 and 52, which cover 793 hectares of land. The MDDEFP also acquired all the rights that the Société Duvetnor Ltée held on the registered flat (lot 23) surrounding the island and covering approximately 270 hectares. Lot 50, on which are located the accommodations infrastructure, is still fully owned by the Société Duvetnor Ltée.

2.2 Ecological overview

Île aux Lièvres is part of a group of islands forming a chain and including île Aux Fraises, île Blanche and the three islands making up the Pot à l'Eau-de-Vie. This chain is a shoal that runs along the river's longitudinal axis, measuring about 25 km in length and covering about 1,400 ha. Approximately 440 ha of this total are flats and 960 ha are island bodies.

The bedrock of île aux Lièvres consists of clay shales that locally contain beds of conglomerate, limestone, orthoquartzite and feldspathic sandstone. These shales are covered by a thin layer of unconsolidated deposits of coastal origin. The soils are shallow and there is an abundance of rock outcrops. The maximum land altitude is 86 meters.

Most of île aux Lièvres is covered by balsam fir white birch with the exception of the higher areas. The island's forest cover was affected by a fire in 1922, intensive logging in the early 1950s and several outbreaks of spruce budworm between 1975 and 1985.

The island's shrub flora is relatively poor because of the abundance of snowshoe hares and due to grazing on woody species composing this stratum, which consists primarily of balsam fir, white birch, trembling aspen, red-osier dogwood, mooseberry and Canada yew.

Of the 50 species of forest birds inhabiting the island, the most abundant are the Swainson's thrush, white-throated sparrow, bay-breasted warbler, American robin, Nashville warbler, fox sparrow and Tennessee warbler. Several species of diurnal or nocturnal birds of prey have been observed there including: the northern saw-whet owl, eastern screech-owl, great horned owl, barred owl, northern goshawk, sharp-shinned hawk, osprey, merlin and northern harrier. The ruffed grouse, introduced in 1990 and 1991, is now ubiquitous.

With the exception of the occasional presence of the red fox, the only terrestrial mammals inhabiting the island are snowshoe hares, muskrats, meadow voles and deer mice. Little brown bats have likewise been observed.

The île aux Lièvres flats are highly frequented by the estuary's wildlife. The flats are an important habitat for breeding common eider ducklings in addition to being a site widely used by grey seals and harbour seals and a significant herring spawning site.

The pass located southwest of île aux Lièvres is reportedly frequented by Atlantic herring during the spawning period as well as by species of forage fish such as capelin and sandlance. The area proves to be a highly attractive biological crossroads in the upper estuary of the St. Lawrence, particularly in late spring and early summer for belugas and several species of marine birds (common eiders, scoters, razorbills, black guillemots, etc.). In the spring, île aux Lièvres is a favourite migratory stopover for brants and numerous shorebirds.

Île aux Lièvres is one of twenty islands between Kamouraska and the confluence of the Saguenay and St. Lawrence. The islands and marine area separating them are of major importance for marine and coastal wildlife. The location and size of île aux Lièvres make it key to the conservation of wildlife in the St. Lawrence estuary.

2.3 Land occupation and uses

Lot 50, which belongs to the Société Duvetnor Ltée, is the port of entry to the island and the proposed biodiversity reserve. There is a six-room inn, four rental cottages, two residences for employees, a sani-station, garage (workshop), small cafe, wind turbine, several solar panels, septic systems and equipment for drinking water supply. There is also a campground called La Plage with nine sites. The entire infrastructure is located within 500 m of the reception area.

The Société Duvetnor Ltée offers ecotourism activities such as hiking and wilderness camping. The island (including lot 50) has a 45 km network of trails in all. The proposed biodiversity reserve has three campgrounds with a total of 13 sites. The first campground, called Les Cèdres, includes seven sites and is located in the centre of the island on the north shore, slightly more than 4 km from the reception area. A second campground called L'Anse à la Boule has three sites. It is located in the centre of the island on the south shore, slightly more than 4 km from the reception area. A third campground called Les Bélugas has three sites and is about 12 km from the reception area.

3. Activities framework

§ 1. Introduction

§1.1 Foreword

Activities carried on within the Réserve de biodiversité projetée de l'Île-aux-Lièvres are governed mainly by the provisions of the Natural Heritage Conservation Act.

This Division prohibits activities in addition to those prohibited by the Act and provides the framework for the various activities permitted so as to better protect the natural environment in keeping with the conservation principles and other management objectives established for the proposed biodiversity reserve. Accordingly, certain activities require the prior authorization of the Minister. The permitted and prohibited activities considered for the period that follows the assignment of permanent status by the Government are the same with the necessary adjustments to take into account the application of section 46 of the Act.

Under the Natural Heritage Conservation Act, the main activities prohibited in an area to which status as a proposed biodiversity reserve has been assigned are:

- mining, and gas or petroleum development;
- forest development activity within the meaning of section 4 of the Sustainable Forest Development Act (chapter A-18.1); and
- the development of hydraulic resources and any production of energy on a commercial or industrial basis.

§1.2 Management of the proposed biodiversity reserve

The Minister may, on the conditions the Minister determines, entrust any natural person or legal person established in the public interest or for a private interest with all or any of the Minister's powers relating to the management of the proposed biodiversity reserve.

The Minister, on the conditions the Minister determines, entrusts the management of the Réserve de biodiversité projetée de l'Île-aux-Lièvres to Société Duvetnor Ltée.

§ 2. Prohibitions, prior authorizations and other conditions governing certain activities in the proposed reserve

§2.1 Protection of resources and the natural environment

3.1. Every person who enters the proposed reserve or stays, travels or engages in an activity in the proposed reserve must first obtain authorization from the Minister or a manager designated by the Minister.

3.2. Subject to the prohibition in the second paragraph, no person may establish in the proposed reserve any specimens or individuals of a native or non-native species of fauna into the reserve, including by stocking, unless the person has been authorized by the Minister.

No person may stock a watercourse or body of water for aquaculture, commercial fishing or any other commercial purpose.

No person may establish in the proposed reserve a non-native species of flora, unless the person has been authorized by the Minister.

3.3. No person may use fertilizer or fertilizing material in the proposed biodiversity reserve. Compost for domestic purposes is permitted if used at least 20 metres from a watercourse or body of water measured from the high-water mark.

The high-water mark means the high-water mark defined in the Protection Policy for Lakeshores, Riverbanks, Littoral Zones and Floodplains, made by Order in Council 468-2005 dated 18 May 2005 and amended by Order in Council 709-2008 dated 25 June 2008.

3.4. No person may, unless the person has been authorized by the Minister,

- (1) carry out a wildlife intervention;
- (2) intervene in a wetland area, including a marsh, swamp or bog;
- (3) modify the natural drainage or water regime of the proposed reserve, including by creating or developing watercourses or bodies of water;
- (4) dig, fill, obstruct or divert a watercourse or body of water;
- (5) install or erect any structure, infrastructure or new works in or on the bed, banks, shores or floodplain of a watercourse or body of water;

- (6) carry on any activity other than those referred to in the preceding paragraphs that is likely to degrade the bed, banks or shores of a body of water or watercourse or directly and substantially affect the quality or biochemical characteristics of aquatic or riparian environments or wetland areas in the proposed biodiversity reserve, including by discharging or dumping waste or pollutants into the watercourse or body of water;
- (7) carry out soil development work, including any burial, earthwork, removal or displacement of surface materials or vegetation cover, for any purpose including recreational and tourism purposes such as trail development;
- (8) install or erect any structure, infrastructure or new works;
- (9) reconstruct or demolish an existing structure, infrastructure or works;
- (10) carry on an activity that is likely to severely degrade the soil or a geological formation or damage the vegetation cover, such as stripping, the digging of trenches or excavation work;
- (11) use a pesticide, although no authorization is required for the use of personal insect repellent;
- (12) carry on educational activities, strategic environmental assessment activities or research-related activities if the activities are likely to significantly damage or disturb the natural environment, in particular because of the nature or size of the samples taken or the invasive character of the method or process used; or
- (13) hold a sports event, tournament, rally or similar event if more than 15 persons are likely to participate in the activity and have access to the proposed biodiversity reserve at the same time; no authorization may be issued by the Minister if the activity involves motor vehicle traffic, unless it has been shown to the Minister that it is impossible to organize the activity elsewhere or that bypassing the proposed biodiversity reserve is highly unfeasible.

3.5. Despite subparagraphs 5, 7, 8, 9 and 10 of section 3.4, no authorization is required to carry out work referred to in subparagraph 1 of this section when the requirements of subparagraph 2 are met.

(1) The work involves:

(a) work to maintain, repair or upgrade an existing structure, infrastructure or works such as a campsite, road or trail, including ancillary facilities such as lookouts or stairs;

(b) the construction or erection of an appurtenance or ancillary facility of a rough shelter, shelter or campsite such as a shed, well, water intake or sanitary facilities;

(c) the demolition or reconstruction of a campsite, rough shelter, shelter or cottage, including an appurtenance or ancillary facility such as a shed, well, water intake or sanitary facilities; or

(d) the installation of a floating wharf by the manager designated by the Minister, provided that the manager holds the authorization required under the Regulation respecting the water property in the domain of the State (chapter R-13, r. 1).

(2) The work is carried out in compliance with the following requirements:

(a) the work involves a structure, infrastructure or works permitted within the proposed biodiversity reserve;

(b) the work is carried out in compliance with the conditions of a permit or authorization issued for the work or in connection with the structure, infrastructure or works involved, and in accordance with the laws and regulations that apply.

For the purposes of this section, repair and upgrading work includes work to replace or erect works or facilities to comply with the requirements of an environmental regulation.

3.6. No person may bury, abandon or dispose of waste, snow or other residual materials elsewhere than in waste disposal containers, facilities or sites determined by the Minister or in another place with the authorization of the Minister or the manager authorized by the Minister.

§2.2 Rules of conduct for users

3.7. Every person staying, carrying on an activity or travelling in the proposed biodiversity reserve is required to maintain the premises in a satisfactory state and before leaving, return the premises to their natural state to the extent possible.

3.8. Every person who makes a campfire must:

(1) first clear an area around the fire site sufficient to prevent the fire from spreading by removing all branches, scrub, dry leaves and other combustible material;

(2) ensure that the fire is at all times under the immediate supervision of a person on the premises; and

(3) ensure that the fire is completely extinguished before leaving the premises.

3.9. In the proposed biodiversity reserve, no person may:

(1) cause any excessive noise;

(2) behave in a manner that unduly disturbs other users or interferes with their enjoyment of the premises; or

(3) harass wildlife.

For the purposes of subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph, behaviour that significantly disturbs other persons and constitutes unusual or abnormal conditions for the carrying on of an activity or for the permitted use of property, a device or an instrument within the proposed biodiversity reserve is considered excessive or undue.

3.10. No person may enter, carry on an activity or travel in a vehicle in a given sector of the proposed biodiversity reserve if the signage erected by the Minister restricts access, traffic or certain activities in order to protect the public from a danger or to avoid placing the fauna, flora or other components of the natural environment at risk, unless the person has been authorized by the Minister.

3.11. No person may destroy, remove, move or damage any poster, sign, notice or other types of signage posted by the Minister or the manager designated by the Minister within the proposed biodiversity reserve.

§2.3 Activities requiring an authorization

3.12. No person may occupy or use the same site in the proposed biodiversity reserve for a period of more than 90 days in the same year, unless the person has been authorized by the Minister.

(1) For the purposes of the first paragraph,

(a) the occupation or use of a site includes

i. staying or settling in the proposed reserve, including for vacation purposes;

ii. installing a camp or shelter in the proposed reserve; and

iii. installing, burying or leaving property in the proposed reserve, including equipment, any device or a vehicle;

(b) "same site" means any other site within a radius of 1 kilometre from the site.

3.13. (1) No person may carry on forest development activities to meet domestic needs or for the purpose of maintaining biodiversity, unless the person has been authorized by the Minister.

(2) Despite paragraph 1, persons staying or residing in the proposed reserve who harvest wood to make a campfire in the open are exempted from obtaining an authorization from the Minister.

An authorization from the Minister is not required to harvest firewood for domestic purposes when

(a) the wood is harvested to supply a trapping camp or rough shelter permitted within the proposed reserve:

i. if the harvest is carried out in accordance with the conditions of the forest management permit for the harvest of firewood for domestic purposes issued by the Minister of Natural Resources under the Sustainable Forest Development Act;

ii. if the amount of wood harvested per year does not exceed 7 m³;

(b) in other cases:

i. if the harvest is carried out in a sector accepted by the Minister of Natural Resources as a sector that may be subject to the issuance of forest management permits for the harvest of firewood for domestic purposes under the Sustainable Forest Development Act, provided that sector has already been accepted by the Minister on the date on which the protection status as a proposed reserve takes effect;

ii. if the harvest is carried out by a person who, on the date on which the protection status as a proposed reserve takes effect, or during the three preceding years, held a permit for the harvest of firewood for domestic purposes that enabled the person to harvest wood in the proposed reserve;

iii. if the harvest is carried out in accordance with the conditions of the forest management permit for the harvest of firewood for domestic purposes issued by the Minister of Natural Resources under the Sustainable Forest Development Act.

3.14. No person may carry on commercial activities within the proposed biodiversity reserve, unless the person has been authorized by the Minister.

§2.4 Authorization exemption

3.15. Despite the preceding provisions, an authorization is not required for an activity or other form of intervention within the proposed biodiversity reserve if urgent action is necessary to prevent harm to the health or safety of persons, or to repair or prevent damage caused by a real or apprehended disaster. The person concerned must, however, immediately inform the Minister of the activity or intervention that has taken place.

4. Activities governed by other laws

Certain activities likely to be carried on within the reserve are also governed by other legislative and regulatory provisions, including provisions that require the issue of a permit or authorization or the payment of fees. Certain activities may also be prohibited or limited by other laws or regulations that are applicable within the proposed biodiversity reserve.

A special legal framework can provide cohesion concerning permitted activities, especially in connection with the following matters:

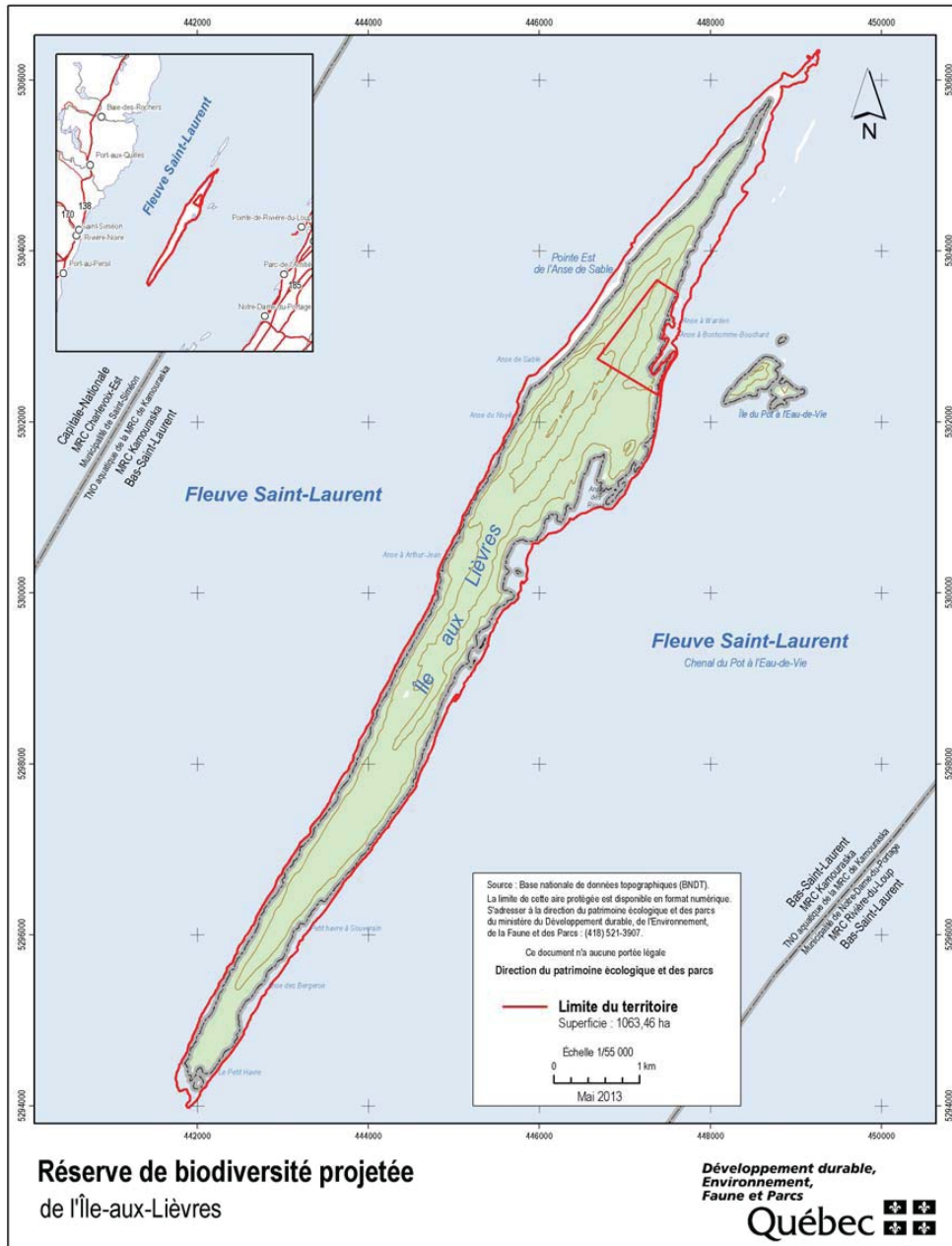
- Environmental protection: measures set out in particular in the Environment Quality Act (chapter Q-2) and its regulations;
- Species of flora designated as threatened or vulnerable: measures set out in the Act respecting threatened or vulnerable species (chapter E-12.01) prohibiting the removal of such species;
- Development and conservation of wildlife resources: measures set out in the Act respecting the conservation and development of wildlife and its regulations (chapter C-61.1), including the provisions pertaining to outfitting operations and beaver reserves and the measures contained in applicable federal legislation, in particular fishery regulations;
- Archeological research and finds: measures set out in particular in the Cultural Heritage Act (chapter P-9.002);
- Access and land rights related to the domain of the State: measures set out in the Act respecting the lands in the domain of the State (chapter T-8.1) and in the Watercourses Act (chapter R-13);
- Operation of vehicles: measures set out in particular in the Act respecting the lands in the domain of the State and in the regulation on motor vehicle traffic in certain fragile environments enacted pursuant to the Environment Quality Act;
- Construction and layout standards: regulatory measures adopted by regional and local municipal authorities under the Acts applicable to them.

5. Responsibilities of the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks

The conservation and management of Réserve de biodiversité projetée de l'Île-aux-Lièvres are the responsibility of the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks, who is therefore responsible for the monitoring and control of activities permitted there. In managing the reserve, the Minister works with the collaboration and participation of other government representatives having specific responsibilities in or adjacent to the territory, such as the Minister of Natural Resources. In the exercise of their powers and functions, the Ministers will take into consideration the protection sought for these natural environments and the protection status that has now been granted them. No additional conservation measure is planned at this point. Regarding zoning, the conservation objectives for the temporary protection period are the same for the entire area, the proposed reserve being only one conservation area.

Appendix

Plan of the Réserve de biodiversité projetée de l'Île-aux-Lièvres



M.O., 2013**Order number 2013-12 of the Minister of Transport dated 27 September 2013**

An Act respecting off-highway vehicles
(chapter V-1.2)

Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles on a portion of route du Portage under the management of the Minister of Transport

THE MINISTER OF TRANSPORT,

CONSIDERING section 47 of the Act respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2), which provides that the Minister of Transport may, by regulation, allow certain types of off-highway vehicles to be operated on all or part of a public highway maintained by the Minister, on the conditions and for the period of time the Minister determines;

CONSIDERING that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles on a portion of route du Portage under the management of the Minister of Transport was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 13 February 2013 with a notice that it could be made by the Minister of Transport on the expiry of 45 days following that publication;

CONSIDERING that it is expedient to make the Regulation without amendment;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles on a portion of route du Portage under the management of the Minister of Transport, attached to this Order, is hereby made.

SYLVAIN GAUDREAU,
Minister of Transport

Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles on a portion of route du Portage under the management of the Minister of Transport

An Act respecting off-highway vehicles
(chapter V-1.2, s. 11, 2nd par., subpar. 6, and s. 47)

1. The operation of off-highway vehicles referred to in subparagraphs 1 and 2 of the first paragraph of section 1 of the Act respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2) and in the Ministerial Order concerning the Pilot project concerning side-by-side vehicles (chapter V-1.2, r. 4) is authorized on a portion of route du Portage (94850-02-025), situated in the territory of Paroisse de Saint-Charles-Garnier (09010) and for a length of 4.8 km, from chaining 0+000 to chaining 4+849.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and ceases to have effect on the fifteenth day following the fifth anniversary of that publication.

3001

Draft Regulations

Draft Regulation

Code of Civil Procedure
(chapter C-25)

Determination of child support payments — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the determination of child support payments, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation replaces Schedule II to the Regulation respecting the determination of child support payments in order to set, according to the 2013 fiscal parameters, the basic parental contributions for 2014 and the amount of the basic deduction provided for therein.

Study of the matter shows no significant impact on the public and on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information concerning the draft Regulation may be obtained by contacting Pierre Tanguay, Direction des orientations et politiques, Ministère de la Justice, 1200, route de l'Église, 9^e étage, Québec (Québec) G1V 4M1; telephone: 418 646-5580, extension 20197; fax: 418 646-4894.

Any interested person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Justice, 1200, route de l'Église, 9^e étage, Québec (Québec) G1V 4M1.

BERTRAND ST-ARNAUD,
Minister of Justice

Regulation to amend the Regulation respecting the determination of child support payments

Code of Civil Procedure
(chapter C-25, art. 825.8)

1. Schedule II to the Regulation respecting the determination of child support payments (chapter C-25, r. 6) is replaced by Schedule II attached to this Regulation.
2. This Regulation comes into force on 1 January 2014.

SCHEDULE II
(s.3)
BASIC PARENTAL CONTRIBUTION DETERMINATION TABLE
(Effective as of 1 January 2014)

Disposable Income of Parents (\$)	Basic Annual Contribution (\$)					
	Number of Children					
	1 child	2 children	3 children	4 children	5 children	6 children ⁽¹⁾
1 - 1 000	500	500	500	500	500	500
1 001 - 2 000	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000
2 001 - 3 000	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500
3 001 - 4 000	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000
4 001 - 5 000	2 500	2 500	2 500	2 500	2 500	2 500
5 001 - 6 000	2 760	3 000	3 000	3 000	3 000	3 000
6 001 - 7 000	2 820	3 500	3 500	3 500	3 500	3 500
7 001 - 8 000	2 880	4 000	4 000	4 000	4 000	4 000
8 001 - 9 000	2 940	4 500	4 500	4 500	4 500	4 500
9 001 - 10 000	3 000	4 690	5 000	5 000	5 000	5 000
10 001 - 12 000	3 150	4 890	5 790	6 000	6 000	6 000
12 001 - 14 000	3 300	5 130	6 080	7 000	7 000	7 000
14 001 - 16 000	3 480	5 370	6 430	7 470	8 000	8 000
16 001 - 18 000	3 670	5 660	6 810	7 950	9 000	9 000
18 001 - 20 000	3 880	5 970	7 220	8 490	9 730	10 000
20 001 - 22 000	4 160	6 390	7 760	9 120	10 480	11 000
22 001 - 24 000	4 420	6 790	8 270	9 720	11 210	12 000
24 001 - 26 000	4 660	7 170	8 750	10 330	11 920	13 000
26 001 - 28 000	4 880	7 460	9 200	10 900	12 630	14 000
28 001 - 30 000	5 100	7 760	9 570	11 410	13 240	15 000
30 001 - 32 000	5 280	8 010	9 960	11 920	13 840	15 790
32 001 - 34 000	5 440	8 230	10 310	12 330	14 380	16 440
34 001 - 36 000	5 630	8 460	10 620	12 770	14 920	17 080
36 001 - 38 000	5 770	8 700	10 870	13 060	15 250	17 430
38 001 - 40 000	5 950	8 900	11 130	13 360	15 600	17 820
40 001 - 42 000	6 130	9 130	11 440	13 720	16 010	18 300
42 001 - 44 000	6 340	9 410	11 750	14 080	16 420	18 740
44 001 - 46 000	6 540	9 660	12 060	14 470	16 870	19 280
46 001 - 48 000	6 730	9 960	12 420	14 910	17 390	19 870
48 001 - 50 000	6 930	10 200	12 770	15 340	17 900	20 470
50 001 - 52 000	7 130	10 460	13 120	15 790	18 430	21 100
52 001 - 54 000	7 330	10 750	13 470	16 200	18 930	21 670
54 001 - 56 000	7 510	11 000	13 820	16 670	19 490	22 310
56 001 - 58 000	7 710	11 270	14 170	17 060	19 980	22 870
58 001 - 60 000	7 910	11 510	14 500	17 490	20 490	23 460
60 001 - 62 000	8 100	11 780	14 830	17 900	20 970	24 010
62 001 - 64 000	8 270	12 020	15 190	18 330	21 490	24 650
64 001 - 66 000	8 460	12 280	15 530	18 760	21 980	25 210
66 001 - 68 000	8 660	12 500	15 820	19 150	22 460	25 790
68 001 - 70 000	8 800	12 730	16 140	19 570	22 990	26 400

Disposable Income of Parents (\$)	Basic Annual Contribution (\$)					
	Number of Children					
	1 child	2 children	3 children	4 children	5 children	6 children ⁽¹⁾
70 001 - 72 000	8 960	12 970	16 460	19 940	23 450	26 930
72 001 - 74 000	9 120	13 190	16 770	20 350	23 950	27 520
74 001 - 76 000	9 310	13 390	17 060	20 740	24 430	28 100
76 001 - 78 000	9 420	13 540	17 280	21 030	24 750	28 490
78 001 - 80 000	9 540	13 720	17 510	21 300	25 090	28 890
80 001 - 82 000	9 650	13 860	17 700	21 560	25 400	29 260
82 001 - 84 000	9 760	14 010	17 930	21 830	25 740	29 650
84 001 - 86 000	9 930	14 170	18 140	22 080	26 050	30 000
86 001 - 88 000	10 010	14 290	18 300	22 320	26 330	30 340
88 001 - 90 000	10 080	14 410	18 450	22 500	26 540	30 590
90 001 - 92 000	10 170	14 520	18 640	22 730	26 850	30 940
92 001 - 94 000	10 260	14 640	18 780	22 910	27 040	31 170
94 001 - 96 000	10 360	14 750	18 940	23 120	27 310	31 480
96 001 - 98 000	10 420	14 850	19 060	23 300	27 520	31 760
98 001 - 100 000	10 510	14 950	19 210	23 440	27 710	31 970
100 001 - 102 000	10 590	15 040	19 350	23 640	27 950	32 240
102 001 - 104 000	10 660	15 130	19 490	23 790	28 160	32 480
104 001 - 106 000	10 730	15 240	19 610	23 990	28 370	32 730
106 001 - 108 000	10 800	15 340	19 770	24 160	28 600	32 990
108 001 - 110 000	10 870	15 430	19 920	24 340	28 810	33 230
110 001 - 112 000	10 960	15 530	20 050	24 490	29 030	33 490
112 001 - 114 000	11 040	15 610	20 200	24 680	29 270	33 740
114 001 - 116 000	11 120	15 720	20 340	24 860	29 470	33 990
116 001 - 118 000	11 200	15 820	20 480	25 020	29 700	34 260
118 001 - 120 000	11 280	15 910	20 630	25 230	29 920	34 500
120 001 - 122 000	11 350	16 010	20 760	25 390	30 130	34 750
122 001 - 124 000	11 400	16 100	20 880	25 550	30 330	34 960
124 001 - 126 000	11 470	16 180	21 000	25 680	30 530	35 190
126 001 - 128 000	11 540	16 240	21 120	25 830	30 690	35 410
128 001 - 130 000	11 590	16 330	21 230	25 950	30 850	35 600
130 001 - 132 000	11 660	16 410	21 360	26 090	31 040	35 790
132 001 - 134 000	11 710	16 470	21 450	26 250	31 220	36 000
134 001 - 136 000	11 770	16 550	21 560	26 380	31 380	36 200
136 001 - 138 000	11 840	16 610	21 690	26 500	31 570	36 400
138 001 - 140 000	11 890	16 700	21 790	26 660	31 740	36 610

Disposable Income of Parents (\$)	Basic Annual Contribution (\$)					
	Number of Children					
	1 child	2 children	3 children	4 children	5 children	6 children ⁽¹⁾
140 001 - 142 000	11 960	16 760	21 900	26 790	31 920	36 810
142 001 - 144 000	12 030	16 870	22 040	26 960	32 130	37 050
144 001 - 146 000	12 100	16 950	22 170	27 100	32 350	37 290
146 001 - 148 000	12 180	17 040	22 320	27 310	32 540	37 530
148 001 - 150 000	12 250	17 140	22 440	27 450	32 760	37 770
150 001 - 152 000	12 320	17 240	22 570	27 610	32 950	38 000
152 001 - 154 000	12 390	17 320	22 700	27 780	33 170	38 220
154 001 - 156 000	12 470	17 420	22 860	27 950	33 390	38 480
156 001 - 158 000	12 530	17 520	22 980	28 110	33 580	38 730
158 001 - 160 000	12 610	17 600	23 100	28 270	33 800	38 970
160 001 - 162 000	12 670	17 680	23 250	28 450	34 000	39 200
162 001 - 164 000	12 760	17 770	23 380	28 620	34 200	39 420
164 001 - 166 000	12 820	17 880	23 520	28 770	34 410	39 680
166 001 - 168 000	12 880	17 980	23 650	28 940	34 640	39 920
168 001 - 170 000	12 960	18 060	23 770	29 110	34 830	40 150
170 001 - 172 000	13 040	18 150	23 920	29 280	35 050	40 400
172 001 - 174 000	13 120	18 250	24 050	29 440	35 240	40 620
174 001 - 176 000	13 190	18 330	24 190	29 610	35 470	40 890
176 001 - 178 000	13 260	18 440	24 310	29 780	35 670	41 120
178 001 - 180 000	13 330	18 540	24 480	29 950	35 880	41 360
180 001 - 182 000	13 420	18 620	24 600	30 100	36 100	41 610
182 001 - 184 000	13 480	18 720	24 730	30 270	36 300	41 830
184 001 - 186 000	13 540	18 810	24 870	30 440	36 500	42 090
186 001 - 188 000	13 630	18 890	25 010	30 620	36 720	42 330
188 001 - 190 000	13 690	18 980	25 140	30 770	36 930	42 570
190 001 - 192 000	13 770	19 080	25 270	30 960	37 140	42 810
192 001 - 194 000	13 840	19 190	25 410	31 120	37 350	43 060
194 001 - 196 000	13 920	19 270	25 570	31 280	37 570	43 300
196 001 - 198 000	13 980	19 370	25 700	31 450	37 760	43 540
198 001 - 200 000	14 060	19 470	25 830	31 620	37 990	43 780
Disposable income greater than \$200,000 ⁽²⁾	14 060 plus 3.5% of excess amount	19 470 plus 4.5% of excess amount	25 830 plus 6.5% of excess amount	31 620 plus 8.0% of excess amount	37 990 plus 10.0% of excess amount	43 780 plus 11.5% of excess amount

(1) For situations involving 7 children or more, the basic parental contribution shall be established by multiplying the difference between the amounts prescribed for 5 and 6 children by the number of additional children and by adding the product thus obtained to the amount prescribed for 6 children (s.11).

(2) For the part of income exceeding \$200,000, the percentage indicated is shown for information purposes only. The court may, if it deems it appropriate, fix for that part of the disposable income an amount different from the amount that would be obtained using that percentage (s.10).

Amount of the basic deduction for the purpose of calculating disposable income (line 301 on the Child Support Determination Form) effective as of 1 January 2014 : \$10,200

Draft Regulation

An Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services (chapter A-14)

Legal aid

— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting legal aid, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to increase the financial eligibility threshold for gratuitous legal aid or contributory legal aid. A first increase will take effect on 1 January 2014 and a second one on 1 June 2015 so that, on the latter date, the financial eligibility threshold for gratuitous legal aid for a single person is equal to the annual income earned by a single person working 35 hours a week for 52 weeks at the minimum wage then in force. After that increase, the draft Regulation provides for an increase in financial eligibility thresholds based on any increase in the general rate of the minimum wage.

The draft Regulation revokes section 21.0.1 of the Regulation respecting legal aid (chapter A-14, r. 2), which provides for an annual increase of levels equivalent to the increase applicable to the benefits of the Social Solidarity Program granted under the Individual and Family Assistance Act (chapter A-13.1.1) to persons whose capacity for employment is severely limited. It also revokes the Regulation to amend the Regulation respecting legal aid, made by Order in Council 438-2012 dated 2 May 2012 (2012, *G.O.* 2, 2380).

To date, study of the matter has revealed that the amendments will have no financial impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Denise Mc Maniman, Office of the Deputy Minister, Ministère de la Justice, 1200, route de l'Église, 9^e étage, Québec (Québec) G1V 4M1; telephone: 418 643-4090; fax: 418 643-3877; email: denise.mcmaniman@justice.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Justice, 1200, route de l'Église, 9^e étage, Québec (Québec) G1V 4M1.

BERTRAND ST-ARNAUD,
Minister of Justice

Regulation to amend the Regulation respecting legal aid

An Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services (chapter A-14, s. 80, 1st par., subpars. *a.4* and *a.5*)

1. The Regulation respecting legal aid (chapter A-14, r. 2) is amended in section 18 by replacing paragraph 1 by the following:

“(1) his annual income, within the meaning of section 17, and that of the other persons whose income is considered under this Regulation does not exceed, among the following levels, the level corresponding to the class applicable to the applicant:

Class of applicants	Maximum annual level
In the case of a single person	\$16,306
In the case of an applicant whose family is composed of:	
—an adult and 1 child	\$19,948
—an adult and 2 children or more	\$21,296
—spouses without children	\$22,691
—spouses with 1 child	\$25,389
—spouses with 2 children or more	\$26,737.”

2. Section 20 is replaced by the following:

“**20.** An applicant who is not financially eligible for gratuitous legal aid under section 18, but whose annual income within the meaning of section 17 and that of the other persons whose income is considered under this Regulation, including their deemed income under section 19, does not exceed, among the following levels, the level corresponding to the class applicable to the applicant, is financially eligible for contributory legal aid:

Class of applicants	Maximum annual level
In the case of a single person	\$26,309
In the case of an applicant whose family is composed of:	
—an adult and 1 child	\$32,185
—an adult and 2 children or more	\$34,360

Class of applicants	Maximum annual level
—spouses without children	\$36,616
—spouses with 1 child	\$40,965
—spouses with 2 children or more	\$43,141.”

3. Section 21 is replaced by the following:

“**21.** Subject to the provisions of section 23, an applicant who is financially eligible for legal aid under section 20 is required to pay the contribution established in the following table that corresponds to the class applicable to the applicant and to the income considered for eligibility purposes pursuant to section 20:

Class of applicants	Income	Level of contribution
Single person	\$16,307 to \$17,556	\$100
	\$17,557 to \$18,806	\$200
	\$18,807 to \$20,057	\$300
	\$20,058 to \$21,307	\$400
	\$21,308 to \$22,557	\$500
	\$22,558 to \$23,807	\$600
	\$23,808 to \$25,058	\$700
	\$25,059 to \$26,309	\$800

Class of applicants	Income	Level of contribution
Family composed of an adult and 1 child	\$19,949 to \$21,478	\$100
	\$21,479 to \$23,007	\$200
	\$23,008 to \$24,537	\$300
	\$24,538 to \$26,066	\$400
	\$26,067 to \$27,596	\$500
	\$27,597 to \$29,125	\$600
	\$29,126 to \$30,655	\$700
	\$30,656 to \$32,185	\$800

Class of applicants	Income	Level of contribution
Family composed of an adult and 2 children or more	\$21,297 to \$22,929	\$100
	\$22,930 to \$24,562	\$200
	\$24,563 to \$26,195	\$300
	\$26,196 to \$27,828	\$400
	\$27,829 to \$29,460	\$500
	\$29,461 to \$31,093	\$600
	\$31,094 to \$32,726	\$700
	\$32,727 to \$34,360	\$800

Class of applicants	Income	Level of contribution
Family composed of spouses without children	\$22,692 to \$24,432	\$100
	\$24,433 to \$26,172	\$200
	\$26,173 to \$27,913	\$300
	\$27,914 to \$29,653	\$400
	\$29,654 to \$31,394	\$500
	\$31,395 to \$33,134	\$600
	\$33,135 to \$34,875	\$700
	\$34,876 to \$36,616	\$800

Class of applicants	Income	Level of contribution
Family composed of spouses with 1 child	\$25,390 to \$27,335	\$100
	\$27,336 to \$29,282	\$200
	\$29,283 to \$31,229	\$300
	\$31,230 to \$33,176	\$400
	\$33,177 to \$35,123	\$500
	\$35,124 to \$37,070	\$600
	\$37,071 to \$39,017	\$700
	\$39,018 to \$40,965	\$800

Class of applicants	Income	Level of contribution
Family composed of spouses with 2 children or more	\$26,738 to \$28,787	\$100
	\$28,788 to \$30,837	\$200
	\$30,838 to \$32,888	\$300
	\$32,889 to \$34,938	\$400
	\$34,939 to \$36,989	\$500
	\$36,990 to \$39,039	\$600
	\$39,040 to \$41,090	\$700
	\$41,091 to \$43,141	\$800.”.

4. Section 21.0.1 is revoked.

5. The following is inserted after section 21.0.1:

“**21.0.2.** Where the general rate of the minimum wage referred to in section 3 of the Regulation respecting labour standards (chapter N-1.1, r. 3) is increased, the maximum annual levels of income provided for in paragraph 1 of section 18 and section 20 and the income provided for in section 21 are increased by the same percentage as the percentage of increase in the general rate of the minimum wage.

Such increase takes effect on the 30th day following the day of the effective increase in the general rate of the minimum wage.

The amounts thus increased are rounded up to the nearest dollar.

The Minister of Justice is to inform the public of the result of the increase by publishing a notice in the *Gazette officielle du Québec* showing, in a table, the financial eligibility thresholds thus increased and giving the date on which they take effect. The Minister may also make that information available using any other means the Minister considers appropriate.”.

6. On 1 June 2015, each of the maximum annual levels of income provided for in paragraph 1 of section 18 of the Regulation respecting legal aid is increased by the percentage corresponding to the percentage of the difference between \$16,306 and the annual income earned by a single person working 35 hours a week for 52 weeks at the minimum wage in force on 1 June 2015.

The amounts thus increased are rounded up to the nearest dollar.

The Minister of Justice is to inform the public of the result of the increase by publishing a notice in the *Gazette officielle du Québec* showing, in a table, the financial eligibility thresholds thus increased and giving the date on which they take effect. The Minister may also make that information available using any other means the Minister considers appropriate.”.

7. On 1 June 2015, each of the maximum annual levels of income provided for in section 20 of the Regulation respecting legal aid and the income provided for in section 21 of that Regulation are increased by the percentage corresponding to the percentage of the last effective increase in the general rate of the minimum wage.

The amounts thus increased are rounded up to the nearest dollar.

The Minister of Justice is to inform the public of the result of the increase by publishing a notice in the *Gazette officielle du Québec* showing, in a table, the financial eligibility thresholds thus increased and giving the date on which they take effect. The Minister may also make that information available using any other means the Minister considers appropriate.”.

8. The Regulation to amend the Regulation respecting legal aid, made by Order in Council 438-2012 dated 2 May 2012 is revoked.

9. The provisions of this Regulation come into force on the following dates:

— sections 1 to 3: 1 January 2014;

— section 5: 1 May 2016;

— sections 4, 6, 7 and 8: on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2998

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Assignment of proposed biodiversity reserve status to land located on Île aux Lièvres, in the St. Lawrence estuary, and establishment of the plan of that area and its conservation plan (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	3042	N
Code of Civil Procedure — Determination of child support payments (chapter C-25)	3055	Draft
Determination of child support payments (Code of Civil Procedure, chapter C-25)	3055	Draft
Financial assistance for education expenses (An Act respecting financial assistance for education expenses, chapter A-13.3)	3039	M
Financial assistance for education expenses, An Act respecting... — Financial assistance for education expenses (chapter A-13.3)	3039	M
Legal aid and the provision of certain other legal services, An Act respecting... — Legal aid (chapter A-14)	3059	Draft
Legal aid (An Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services, chapter A-14)	3059	Draft
Natural Heritage Conservation Act — Assignment of proposed biodiversity reserve status to land located on Île aux Lièvres, in the St. Lawrence estuary, and establishment of the plan of that area and its conservation plan (chapter C-61.01)	3042	N
Off-highway vehicles — Authorize the operation on a portion of route du Portage under the management of the Minister of Transport (An Act respecting off-highway vehicles, chapter V-1.2)	3054	N
Off-highway vehicles, An Act respecting... — Off-highway vehicles — Authorize the operation on a portion of route du Portage under the management of the Minister of Transport (chapter V-1.2)	3054	N

